

А. Чигак

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ЭМОЦИИ «СТРАХ» В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

В современной лингвистической науке исследователи все чаще обращаются к идеям антропоцентризма и отводят ключевую роль человеку как пользователю языка. Объектом лингвистического анализа становится не только окружающий мир, но и внутренние переживания человека. Цель данного исследования состоит в выявлении структурных и семантических харак-

теристик наименований страха в немецком языке. Источниками материала для данного исследования послужили идеографический словарь «Dornseiff. Der deutsche Wortschatz nach Sachgruppen» и фразеологический словарь «Duden – Redewendungen: Wörterbuch der deutschen Idiomatik». Общий объем исследуемого языкового материала составил 186 лексических и фразеологических единиц.

В результате анализа ЛЕ и ФЕ, используемых для номинации страха в немецком языке, были выявлены следующие особенности:

1. В рамках тематической группы «Страх» выделены следующие подгруппы: «Робость», «Беспокойство, волнение», «Боязливость», «Опасение, тревога», «Испуг», «Паника, шок», «Страх», «Ужас, кошмар». При этом анализируемые наименования могут иметь несколько значений и таким образом передавать разные оттенки страха, что свидетельствует о сложной семантике слов и менее четкой дифференциации эмоциональных состояний.

2. Результаты анализа способов номинации выделенных единиц свидетельствуют о том, что словообразование превалирует над остальными способами (67,9 % от общего количества единиц). Значительное место в создании новых наименований также занимает фразеологизация (21,8 %). Семантическая деривация представлена в меньшей степени (7,9 %). Исходя из полученных данных можно заключить, что наименее продуктивным способом образования новых ЛЕ с семантикой страха является заимствование (2,4 %).

3. Среди способов образования ФЕ наиболее продуктивным средством является метафора (52,78 %), что обусловлено образно-ассоциативным уровнем метафорического переноса, который позволяет описать реальность широко. Метонимический перенос характеризуется большей ограничительностью, вследствие чего встречается реже (16,67 %). Такой способ образования ФЕ, как сочетание метафоры и метонимии, встречается почти в 17 % случаев: *jmdm. sitzt die Angst im Nacken* ‘кого-л. гнетет страх’.

В результате проведенного исследования было установлено, что структурно-семантические характеристики лексических и фразеологических единиц, описывающих страх, демонстрируют большую вариативность и широкий диапазон значений исследуемой эмоции. Это свидетельствует о богатстве концептуального содержания и культурной разработанности понятийного поля «страх» в немецком языковом сознании.